

鹰翅行动

On Wings
of Eagles

金·弗列特著 吴 正译



上集

鹰翅行动

On Wings of Eagles

金·弗列特著

吴 正译

下集

鹰翅行动

On Wings of Eagles

金·弗列特著

吴 正译

责任编辑：王伟轩

封面设计：钟蔚帆

鹰翅行动

（上、下集）

金·弗列特著

吴正译

花城出版社出版

（广州市大沙头四马路）

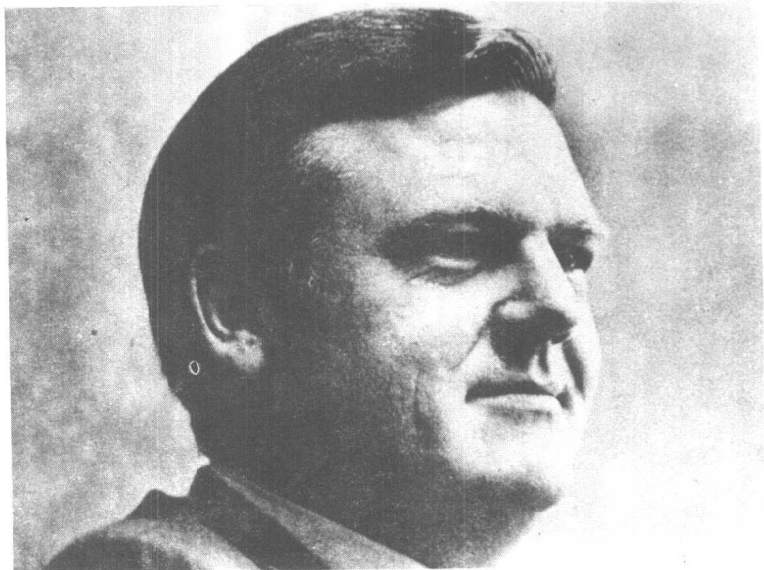
广东省新华书店发行

广东省农垦总局印刷厂印刷

787×1092毫米32开本 17.75印张 8插页 400,000字

1985年9月第1版 1985年9月第1次印刷

书号10261·729 上、下集定价3.30元



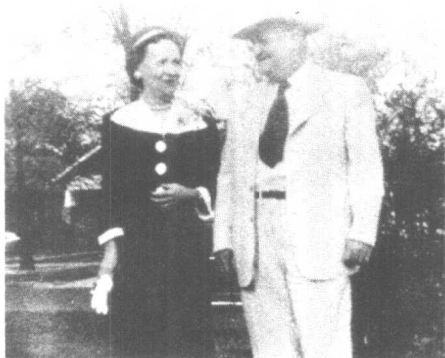
杰·高朋；职员们的安全都掌握在他的手中。

保罗和皮尔，他们的保释金索价一千三百万美元

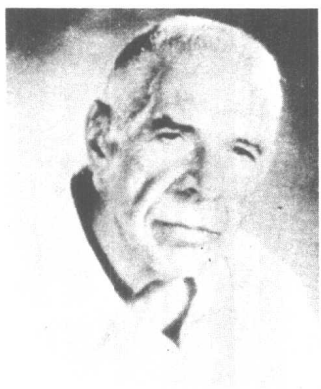




劳 斯 · 彼 罗 特： 在
事件发生之前，生
活待他一直是不错
的。



EDS公司的董事会主
席彼罗特的双亲。彼罗
特具有父亲的幽默感和
母亲钢铁般的意志。



有“野牛”之称的西蒙上校



“七楼小组”成员，从左至右：温和的茂夫·斯托夫，好斗的汤姆·罗斯，说话慢条斯理的汤姆·华尔特和喜欢争辩的梯·杰·麦坚时。



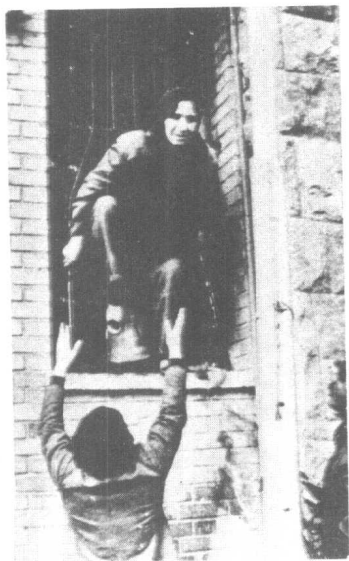
参加德黑兰谈判的成员之一——约翰·赫维尔



参加德黑兰谈判的成员之一——金·泰勒

参加德黑兰谈判的成员之一——皮尔·嘉顿

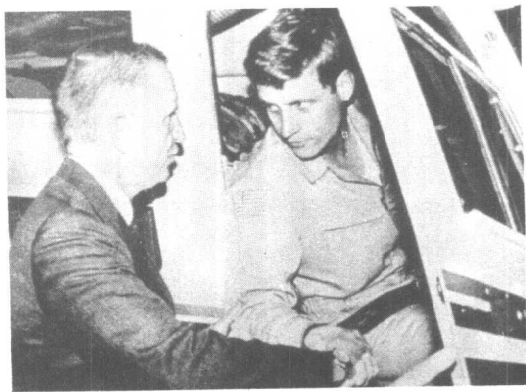




一九七九年二月九日，星期五，伊朗爆发了革命。



戴维斯和嘉顿



劳斯·彼罗特和他的儿子。



西蒙与巴尔维



戴维斯、彼罗特和嘉顿



泰勒和高朋



皮尔与杰克琳



保罗与妻子罗茜儿



约翰·赫维尔和安吉拉及小儿子米高



彼罗特和西蒙在讲述事件的始末



包比、莫莉和女儿克莉丝汀



皮尔和爱米丽及女儿维蒂和杰蒂



保罗回到了亲友们中间

右：程志和（EDS亚太地区总经理）

中：作者

左：书中主角之一——皮尔



“我用我的鹰翅来保护你，
并将你引入我的心中。”

——圣经《埃及篇》十九章第四节

作 者 前 言

这是一个真实的故事，描写了一群遭受不白之冤的人们，如何用自己的一次冒险行动来为他们自己作出公正判决的经过。

当这次冒险完成之后，法庭就此作出判决，而他们全部被洗刷了罪名：这法案本身并不构成本故事的任何一个部份，但它却证实了他们的清白，所以我还是将法庭的证词和判决作为本书的附录。

在叙述本故事的过程之中，我就两个方面对真实的报道作了小小的改动：有些人，他们在故事中是以浑名和代名的形式被提及。目的是为了预防伊朗政府向他们施加报复，这些假名包括：麦加德（MAJID）、法拉（FARA）、阿鲍汗什（ABOLHASAN）、费希先生（MR.FISH）、“长颈者”（DEEP THROAT）、拉斯特（RASHID）、“环游客”（THE CYCLEMAN）、默汗特（MEHDI）、马列克（MALEK）、高兰（GHOLAM）、瑟特（SEYYED）和查理·布朗（CHARLIE BROWN），其他人都采用真实的姓名。

第二，回忆在三、四年前进行过的谈话时，人们往往很难记清他们当时所用的准确的字眼；再说现实生活中的谈话、手势、停顿和不合文法的断句结构，如果照实录下，恐

怕很难产生文学的效果，因此本书中的对话都是经过重新结构和编辑的。但无论如何，这些重新结构的谈话都向当时不少于一位参与谈话者征询过，修改后，也得到了他们的最后同意才定稿的。

除了以上两点之外，我相信下述的每一个字眼都是真实的。这不是一个虚构的故事，也不能称为一部根据真人真事改编的小说，我本身并未创造任何内容，你阅读的就是真正所发生过的一切。

译者前言

美国的EDS公司到故事发生的一九七八年底为止，已经是一家拥有十几亿美金资产和万多名专业人员的巨型企业（今日的EDS在一九八三年完成与美国通用汽车公司合并之后，更成了全球最具规模的企业集团——拥有几百亿美金的资产，近一百万员工，生意网络遍及全美和全世界）。它在一九七六年与当时的伊朗政府签订合同，承包伊朗全国社会福利系统电脑化的工程，一九七八年底，伊朗发生教派革命。在混乱之中，EDS驻伊朗的两名高级人员被无辜扣留，作为人质。释放的条件是一千三百万美元的赎金！当透过政府间的一切外交渠道都被堵塞，经过私人周旋的所有营救手段均遭拒绝之后，EDS决定自行组织一支武装的劫狱队伍（虽然这是触犯美国法律的），去伊朗用武力把人质营救出来。这是一项绝密的计划：由公司若干高级行政人员组成，包括公司的董事会主席、EDS的创建人、拥有十多亿身价的彼罗特先生在内的营救队，在一位传奇式的美军袭击战专家、退休上校西蒙的指挥下，在EDS公司的领地上，经过短期的集训和周详的策划后，乘上飞机，象鹰一般地越过万里长空，飞向暴乱中的伊朗——伊朗的德黑兰。就在德黑兰的一座警备森严的监狱之中，并允许他们只能在十分短暂的时间之内、于光天化日、众目睽睽之下把人质抢救出来……

他们终于成功了！他们回程的飞机在美国的领土上着陆，他们向社会公开了整个事件的经过，并自愿地走上法庭，让法律作出公正的裁决……

金·弗列特，美国最著名的虚构小说家，在其作品几度引起轰动后，突然将他的艺笔转向了一件完全真实的历史事件——完全真实的人物，完全真实的对白，完全真实的背景，完全真实的经过——结果他创造了更大的轰动：《鹰翅行动》连续两年获得了全美最畅销书的盛誉。

一部受到社会推崇的作品是一定有其特点的：

它既是一部真实的历史记录，又是一部小说，一部比虚构小说更情节化的小说。

它从正面、反面、侧面，俯瞰或仰视的角度反映出美国统治集团内的错综复杂的内政和外交关系；它是美国商业社会巨幅场面的速写，又是商业机构中的人事、业务网络的纵横剖析；它揭示了一家企业成功的核心——团结一致，共同争取的精神；它同时也对现代美国的生活方式、社会结构、冒险精神、工作效率、人的心理状态以及最新科技的进展都进行了细致真实的描写和深入浅出的叙述，使读者接受得自然、信服又毫无枯燥的感觉。

这是这部著作的社会和历史价值。

它还有它深刻的艺术价值和影响。

它的交代和表达手法新颖，语言清晰而含蓄，文体结构致密，富有悬疑的连贯性，自始至终紧扣读者的心弦。它的发表也正反映了当今西方文艺的新趋向：写实主义和流畅、朴实、明朗文风的再度兴起。

这本书和这事件本身一样，在美国以及全球的新闻界和读者界均引起了巨大的震波——震波至今还未消散：英文原